

Ka Aroha a Sam Rāua ko Charlie ki a Pudding

Nā John Carr i tuhituhi
Nā Mike Wilkin ngā pikitia



Ka aroha a Sam rāua
ko Charlie ki a Pudding



Wāhanga 1

Ka tango a Sam i tētahi wāhanga iti o te tōtiti i tāna hanaweti, ka tuku ki te whenua ki waenga i ōna waewae. Ka mātakitaki, ka tatari hoki a Charlie. Kāore ia mō te tuku kai ki raro, kia mōhio rā anō ia kei konā te ngeru.

I kite tahi rāua i te waewae ngeru pango, pākākā hoki e toro mai ana i ngā arawhata rākau i noho ai rāua. Ka mau atu ngā matihao ki te tōtiti, ka tō ki raro i te arawhata.

“Arā!” ka mea a Sam, “i kī atu au kei konei ia. Kei konei ia i ngā wā tina katoa.”

Ka kata a Charlie, ka tūturi a Sam ki te tiroiro i te puare i te arawhata.

“Haere mai, puri, puri, puri,” ka mea ia ki te reo hītawe. “Haere mai mai, puri, puri, puri.”

Ka kata anō a Charlie. “Kāore ia e aro mai ki tērā karanga. He ngeru ia, ehara i te Pudding. Me pēnei kē te whakahaere mai i a ia.”



Ka tango a Charlie i te ngakungaku ika i tāna hanaweti, ka whakatakoto ki te whenua e rua mita pea ki mua i a ia. Kāore ia i tatari roa. Taro ake, ka titiro mai he whatu nui i te kokonga o te arawhata. Ka ngaoki atu te ngeru ki te ika, ka whakawhena ki te waewae, kātahi ka ngau.

“He pai ake te ika i te pudding ki te ngeru,” ka mea a Charlie.

Ka mātakitaki a Sam. Ka tatari ia kia aro katoa te ngeru ki te ika, kātahi ka tū, ka toro te ringa. I titiro te ngeru ki a ia, engari ka kai tonu. Ka whakapā atu a Sam ki te kakī o te ngeru. Kāore te ngeru i neke. Ka āta haumiri a Sam i te huruhuru ngeru. Ka kati ngā whatu o te ngeru, ka menemene.

“Ā, puri, puri,” ka mea a Sam. “Mōhio tonu au ko au te tuatahi ka haumiri i a koe. E mahara ana au ko Pudding hei ingoa mōu.”



Wāhanga 2

Ko te kura te kāinga o Pudding. I whakarērea ia, ā, ka noho ki te wāhi pōuri, puehu hoki ki raro i te hēti tākaro hei kāinga mōna.

Atu i ngā kai ka hoatu e Sam rāua ko Charlie i te wā tina, ka kai kē ia i ngā maramara kai ka kitea e ia i te pō. Ka inu wai ia i te oko wai i heria mai e Sam i te kāinga. I tuhi a Charlie i te kupu “Pudding” ki te oko, ā, nā tētahi o rāua i whakakī ki te wai māori i te puna torofī i te nuinga o ngā rā.

Ko Sam rāua ko Charlie anake ngā tāngata i whakawhirinaki ai a Pudding. Ka mokemoke ia ki a rāua i te korenga e tae ki te kura i ngā rā o te wīkene.

Ko ngā hararei ā-kura te wā i tino mokemoke ai a Pudding. I ētahi rā, ka tae atu a Sam rāua ko Charlie ki te whakakai i a ia, ki te kōrero hoki ki a ia i a rāua e eke ana i te papawīra ki te papa tēnehi.



Wāhanga 3

I mahara a Pudding ko tēnei rā tētahi o aua rangi. Ka rongo ia i te papawīra i te papa tēnehi, ka oma ki waho i te hēti tākaro ki te mihi ki ōna hoa.

Ka huri kōaro ia, ka oma ki raro i te hēti i tāna i kite ai. Ehara i a Sam rāua ko Charlie, engari ko ētahi tamariki tokotoru, ā, i mōhio a Pudding he raru kei te haere.

Kua kite kē ia i a rātau. Ko ngā tama ēnei i whiuwhiu kōwhatu ki a ia i ngā hararei ā-kura o mua. I kata rātau i tana omanga atu.

Ka whakapeke a Pudding i a ia ki raro i te hēti me te tūmanako kāore anō ngā tama kia kite i a ia. Nā, ka rongo ia i a rātau e maringi ana i te wai i tana oko, kua mōhio ia i kitea.

“Titiro mai! Ko te oko a Pudding,” ka tāwai tētahi o ngā tama. “Kua kore he wai hei inu mā te ngeru taretare nei.”

“Ehara i te oko inu,” ka mea tētahi tama, “he ripirere kē. Māku e whakaatu.”



Ka rongo a Pudding i tāna oko inu e pakaru
mai ana i ngā arawhata, ka oma ia.

Ka mauri rere ia, ka puta ki waho i te hēti,
ka oma ki te papa whutupōro. I mōhio ia kei te
whāia ia e ngā tama, ā, me rapu he wāhi huna.



Wāhanga 4

E ngāngā ana, e matakū ana, ka takoto a Pudding ki roto i te pōuri. Ka kite ia i te rā e whiti ana ki te waha o te paipa wāra raima e huna ana ia, ā, ka rongo ia i te rere o tētahi awa iti e tata ana.

Nā, ka puta tētahi kanohi ki te pito o te paipa, ka paoro mai tētahi reo hoihoi i ngā pakitara raima.

“E! Kei roto pea ia i tēnei paipa. Kei te kite au i ngā takahi paruparu nei e kuhu atu ana.”

Ka puta mai ngā kanohi e rua, ka papanuitia te rā.

“Haere mai, e ngeru! Haere mai ki te tākaro ki a mātau.”

Kāore a Pudding i neke. He whāiti rawa te paipa, tē taea e ngā tama te kuhu mai. I mahara ia ki te tatari kia haere atu ngā tama, ka oraiti ia. Kātahi ia ka rongo he kōwhatu nui ka pīroritia mai ki te waha o te paipa wāra.

Kua kore te hoihoi, kua kore te mārama. Kua mau a Pudding ki roto i te pōuri me te mokemoke.



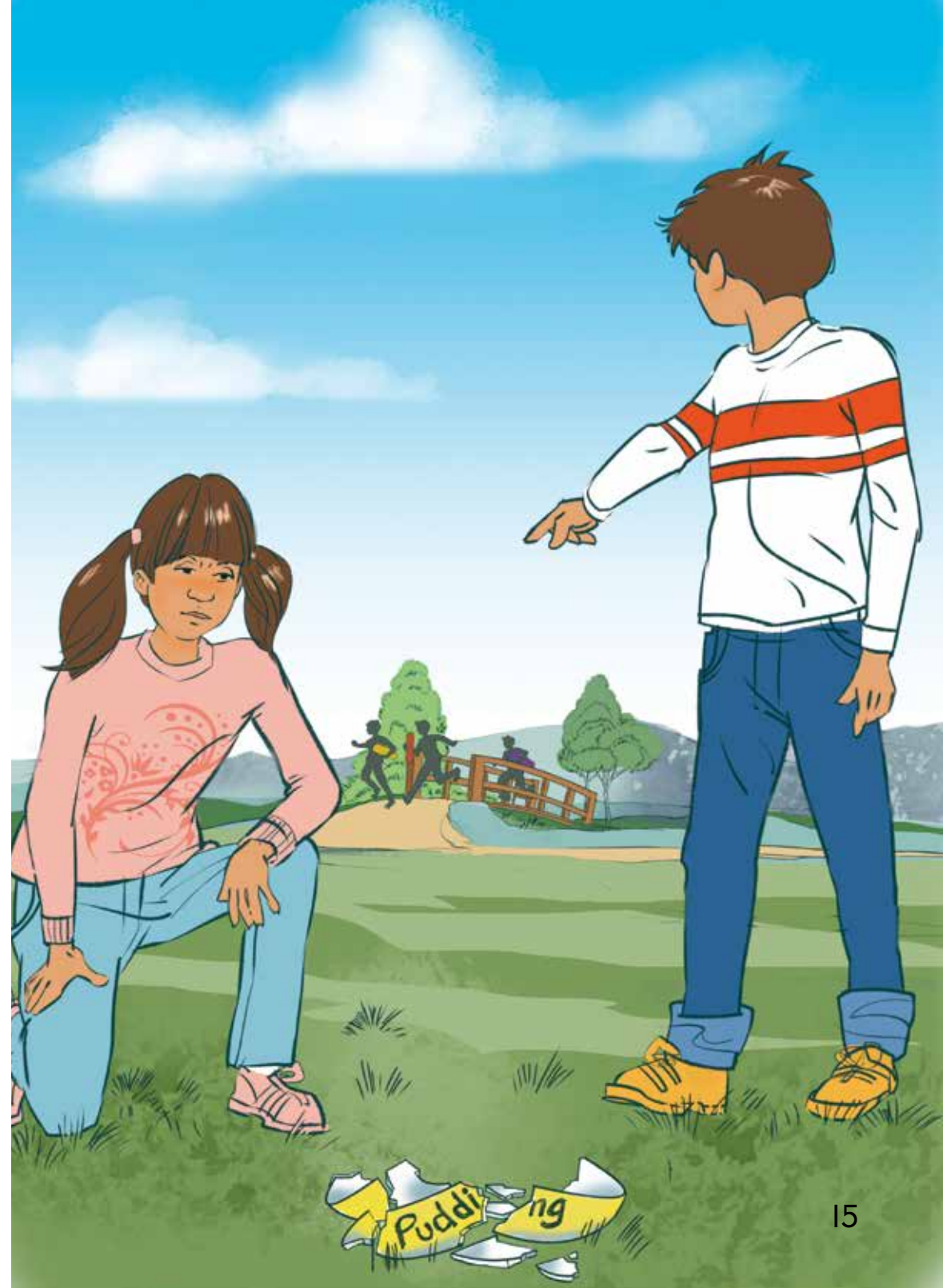
Wāhanga 5

I te pōuri a Sam rāua ko Charlie. I haere rāua ki te kura kia kite i a Pudding, engari kāore ia i reira. Ka māharahara rāua i te kite atu i ngā wāhanga pakaru o te oko wai a Pudding kei te whenua.

Ka titiro a Charlie i te papa whutupōro, ka kite i ngā tama Burton e oma ana i te arawhata o te awa o Paetai. I mōhio ia ki ngā tama Burton nei i te kura, ā, i mōhio anō kāore he painga o tā rātau mahi ki te awa o Paetai.

E ua ana i te wā i tae atu ai a Charlie rāua ko Sam ki te awa. I te kaha māharahara rāua ki a Pudding, kāore i aro ki te mākū. Kua ngaro ngā tama Burton, engari i te kitea tonutia ngā tohu o tā rātau mahi.

Nā ngā takahi i te paru i ārahi a Charlie rāua ko Sam ki te paipa wāra e purua ana ki te kōwhatu nui. I kite a Sam i ētahi takahi ngeru e kuhu atu ana ki te paipa wāra.



“Te āhua nei, kua mau a Pudding ki te paipa wāra,” ka mea a Charlie. “Me whakaneke tāua i te kōwhatu, kei kī te wāra i te ua.”

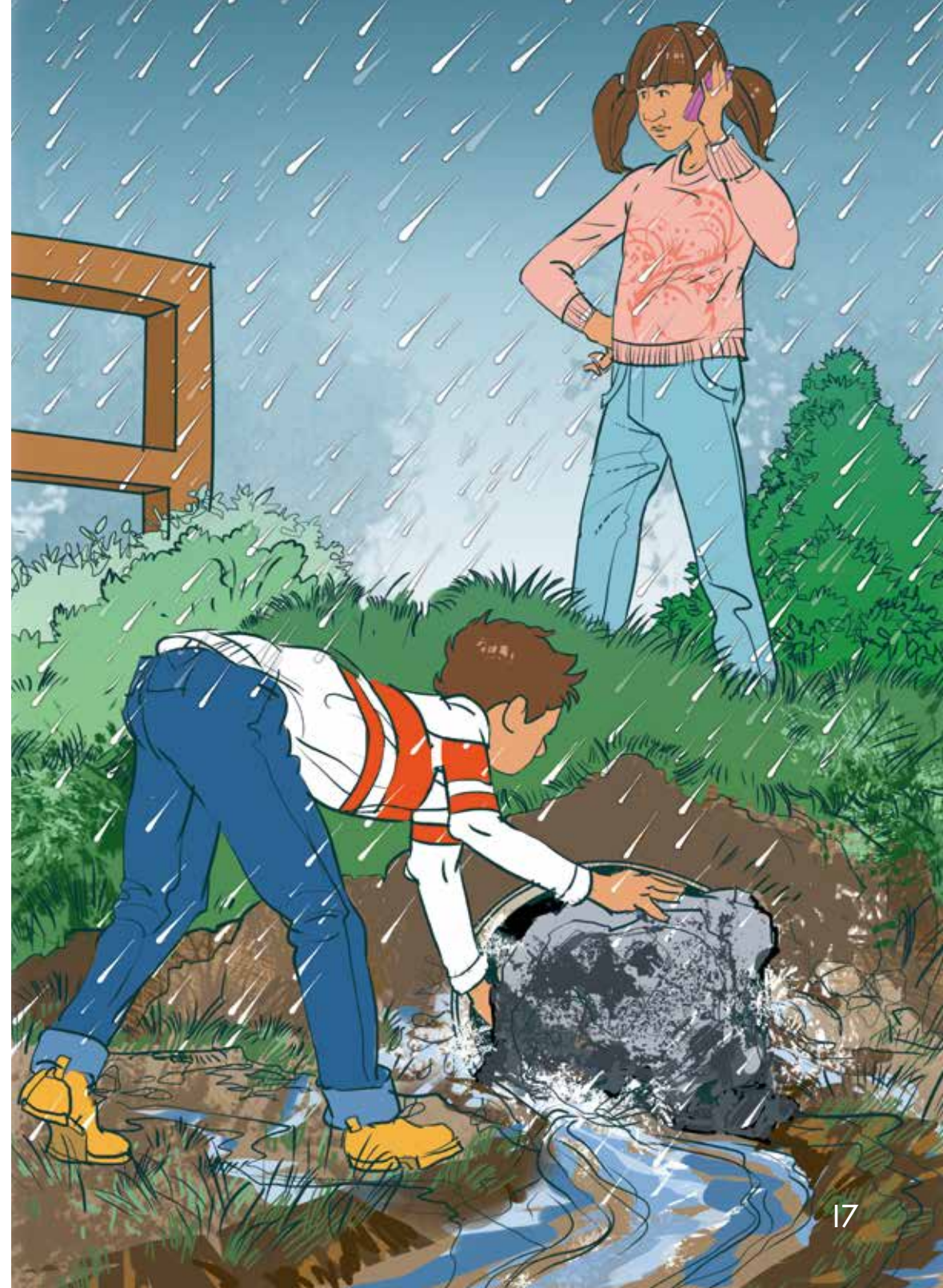
Ka whakamātau rāua ki te neke i te kōwhatu, engari kāore i taea, nā te mākū me te pāhekeheke o te paru.

I ā rāua mahi ki te whakaneke i te kōwhatu, ka rongo i te tangi ngeru e puta mai ana i te paipa wāra.

“Ko ia!” ka umere a Charlie. “Me rapu he mea taikaha e nekehia ai tēnei kōwhatu!”

“Kei ahau pea te taputapu tika mō tēnei mahi,” ka mea a Sam, ka toro ia ki tōna pūkoro o muri.

Ka mahara a Charlie kei te whakakatakata noa iho ia, kia tīkina mai rā anō tana waea pūkoro. Ka patopato ia, ka hiki ki tōna taringa, “Ko te SPCA tērā?” ka pātai ia.



Wāhanga 6

I roto i te paipa wāra, ka rongo a Pudding i a Charlie rāua ko Sam e whakamātau ana ki te whakaneke i te kōwhatu. I te kī haere te paipa wāra i te wai. He tōhihi pāpaku i konā i mua, engari kua piki ināianehei hei awa iti e rere ana i ōna waewae, e whakamākū ana i ngā huruhuru o tōna puku.

I waenga i āna tangi, ka rongo a Pudding i ngā reo o Sam rāua ko Charlie e karanga ana ki a ia i a rāua e whakamātau ana ki te neke i te kōwhatu.

“Taihoa, Pudding,” hei tā rāua, “ākuanei māua e whakaputa i a koe.”

Kāore a Pudding i tino mōhio ka pēhea. Ka tae te hōhonutanga o te wai ki tōna kakī, ka rongo ia i tētahi reo kē e tanguru ana.

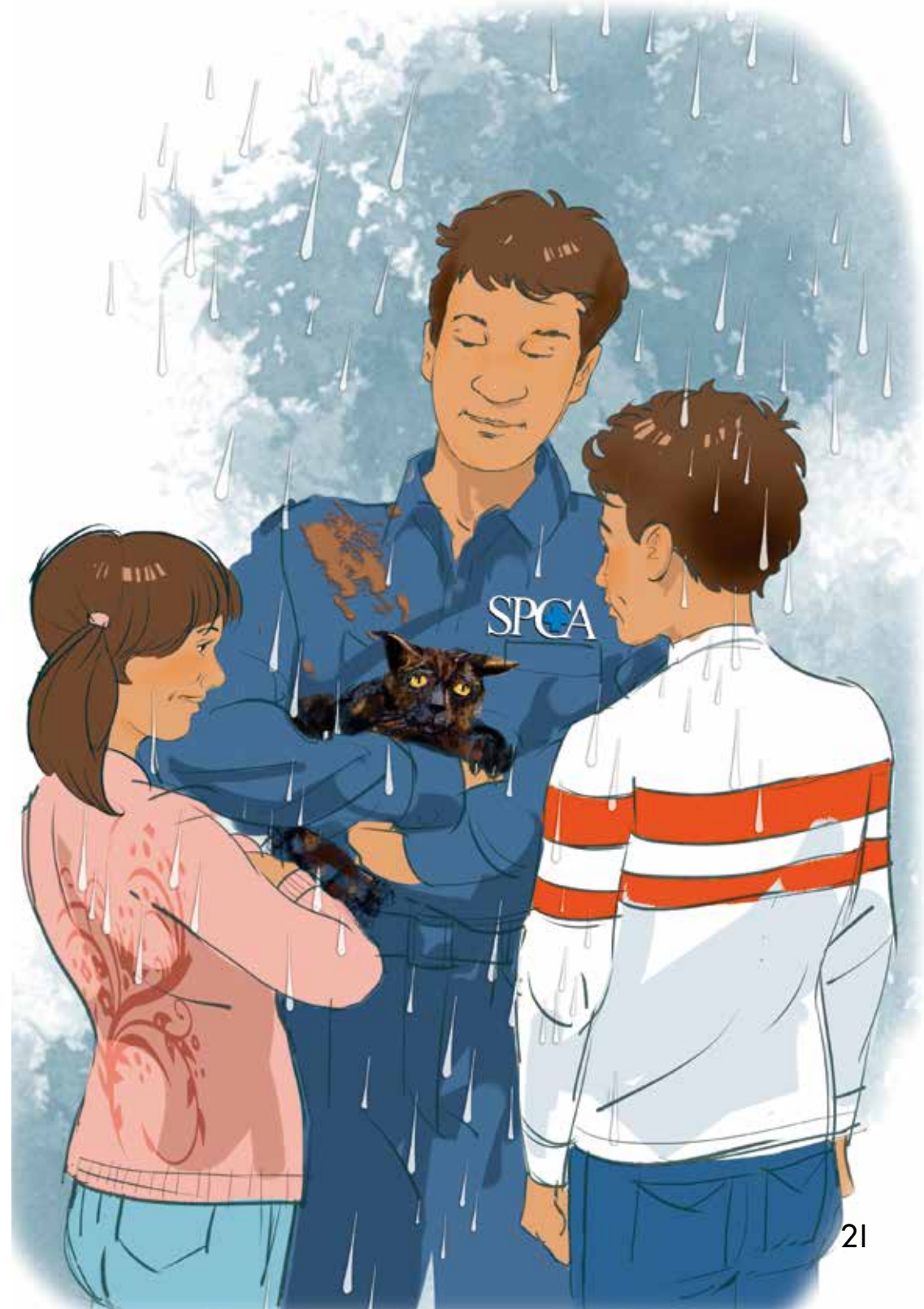


“E tū ki muri, tamariki mā, māku e kōkiri,”
ka kī te reo tanguru.

Ka ngā te horu, ka kōwhā te mārāma. Ka
kawea a Pudding ki waho i te paipa wāra e te
wai, ka mau i ngā ringaringa o Bob, te kaitirotiro
a te SPCA. I te menemene ia, me Sam rāua ko
Charlie hoki.

“Kei te pōuri au mō te paru o ō kākahu,” hei tā
Sam. “I mate au ki te waea atu nō te mea kāore
i taea e māua.”

“E pai ana,” ka kata a Bob. “Nā, me kawea
tēnei pōro huruhuru mākū ki te SPCA kia tirohia
e tētahi o ngā rata kararehe.”



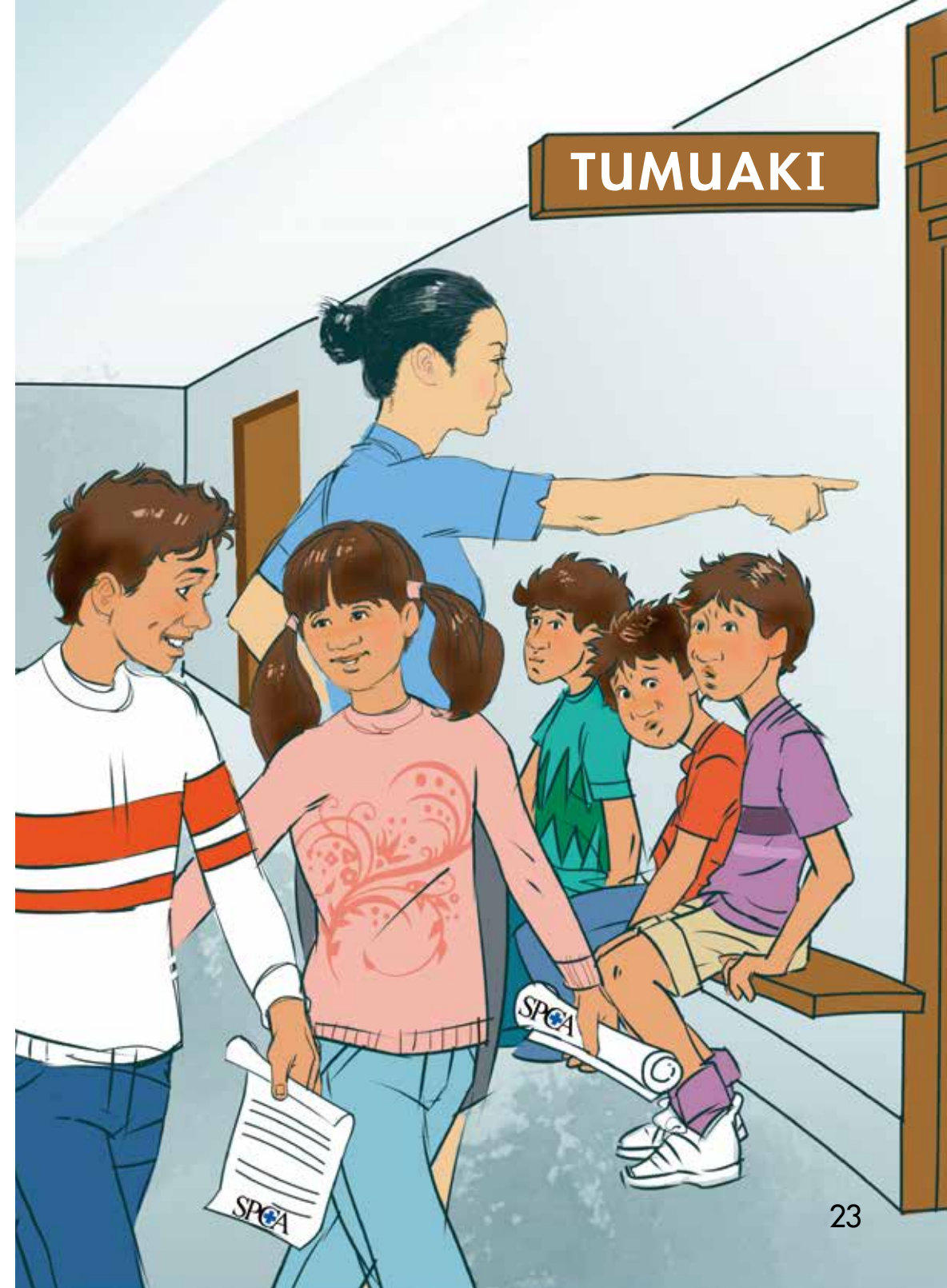
Wāhanga 7

Ka menemene nui a Whaea Ling, te tumuaki o te kura, i a ia e whakawhiwhi ana i ngā pukamihi a te SPCA ki a Charlie rāua ko Sam mō rāua i whakaora i a Pudding i ngā hararei ā-kura.

“I waea mai a Bob, te tangata o te SPCA, inanahi me te kōrero mai,” hei tāna. “Kei te whakamānawa tātau katoa ki a kōrua. Kei te tino koa au i te rongu, Sam, ka whāngai tō whanau i a Pudding ina ka reri ia ki te puta i te SPCA. Ka tino hākoakoa ia ki te noho ki tō whare, kaua ki raro i te hēti tākaro.”

Ka puta a Sam rāua ko Charlie i te tari o Whaea Ling, ka pāhi rāua i ngā tama Burton e noho ana ki waho i te tari. Kāore rātau i te menemene, ā, kāore hoki a Whaea Ling i te menemene i tāna tono i a rātau kia kuhu atu ki tōna tari.

Ka kemo atu a Charlie ki a Sam. “Kātahi rawa te otinga pai ko tēnei. Ka riro a Pudding i a koe, ka riro hoki i ngā tama Burton te kai e tika ana ki a rātau.”



He Tīwhiri mō te Ngeru Koa

He mōkai pai te ngeru, ā, tērā ngā mea me mōhio e hauora ai, e harikoa ai tō ngeru.

- Me whai te ngeru i te wai māori mā ki roto, ki waho hoki i te whare.
- He pai ki te ngeru te whai i te wāhi huna e haumarua ana ina e matakua ana, e kohuki ana.
- Ko te rakuraku i ngā tūru, i te whāriki he tino mahi nā te ngeru. Mā te rakuraku, ka ora pai ngā matihao, ka whakapakari i ngā uaua. He momo kōrero hoki te rakuraku ki waenga i ngā ngeru. Mā te āta tapahi i ngā pito o ngā matihao, mā te whakarite pou rakuraku hoki, ka ora ngā tūru!
- Ki te rite tonu te taitai i te ngeru, ka mā te huruhuru, ka iti te kautahanga, ngā rāoa huruhuru me te rīrapa. Ka kaha te piri o tō ngeru ki a koe i ngā mahi taitai, ā, he wā pai hoki tēnei ki te titiro mehemea kua taotū, kua pukupuku rānei.
- Werohia tō ngeru ki te rongoā āraimate hei ārai atu i ngā mate.
- Mehemea he ngeru a ō hoa kāore anō kia pokaina, me tono rātau ki te kōrero ki te rata kararehe mō tēnei mahi, kia whakaitia te nui o ngā kararehe kāore i te pīrangitia.

**Haere ki kids.spcaeducation.org.nz
kia ako tonu i ngā mahi tiaki ngeru**

Te Marautanga o Aotearoa
taumata 3-4
ākonga tau 6-8
1726 kupu

Ka aroha a Sam Rāua ko Charlie ki a Pudding/Sam and Charlie Love Pudding

© 2016 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Nā John Carr i tuhituhi /Text by John Carr

Nā Michael Wilkin ngā pikitia/Illustrations by Mike Wilkin

This edition published 2019

ISBN: 978-1-98-857837-8

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by The SPCA
50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022